ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਵਿੱਚ ਕਨੂੰਨੀ ਮਦਦ ਸੇਵਾਵਾਂ

(Punjabi Version)

ਕਨੂੰਨੀ ਮਦਦ ਮਹਿਕਮੇ ਦੀ ਸਥਿਤੀ ਅਤੇ ਕੰਮਕਾਜੀ ਘੰਟੇ

ਨਾਗਰਕ ਕਨੂੰਨੀ ਮਦਦ ਨਿਵੇਦਨ:
ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਦਫਤਰ:
25/ਐਫ ਕਵੀਨਸਵੇ ਗਵਰਨਮੈਂਟ ਦਫਤਰ, 66 ਕਵੀਨਸਵੇ,
ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ (ਟੇਲਿ: 2537-7661)

ਕੌਲੂਨ ਦਫਤਰ:
3/ਐਫ ਮਾਂਗਕੋਕ ਗਵਰਨਮੈਂਟ ਦਫਤਰ, 30 ਲੁਅਨ ਵੈਨ ਸਟ੍ਰੀਟ,
ਮਾਂਗਕੋਕ, ਕੌਲੂਨ (ਟੇਲਿ: 2380-0117)

ਕੰਮਕਾਜੀ ਘੰਟੇ:

ਸੋਮਵਾਰ ਤੋਂ ਸ਼ੁਕਰਵਾਰ	ਸਵੇਰੇ 8:45 ਤੋਂ ਦੋਪਹਿਰੀ 1:00 ਵਜੇ
	ਦੋਪਹਿਰੀ 2:00 ਵਜੇ ਤੋਂ ਸ਼ਾਮੀ 5:15 ਵਜੇ
ਸ਼ਨਿਚਰਵਾਰ	ਸਵੇਰੇ 9:00 ਤੋਂ ਦੋਪਹਿਰੀ 12:00 ਵਜੇ

ਅਪਰਾਧਕ ਕਨੂੰਨੀ ਮਦਦ ਨਿਵੇਦਨ:
25/ਐਫ ਕਵੀਨਸਵੇ ਗਵਰਨਮੈਂਟ ਦਫਤਰ, 66 ਕਵੀਨਸਵੇ,
ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ (ਟੇਲਿ: 2537-7738)

ਕੰਮਕਾਜੀ ਘੰਟੇ:

ਸੋਮਵਾਰ ਤੋਂ ਸ਼ੁਕਰਵਾਰ	ਸਵੇਰੇ 8:45 ਤੋਂ ਦੋਪਹਿਰੀ 1:00 ਵਜੇ
	ਦੋਪਹਿਰੀ 2:00 ਵਜੇ ਤੋਂ ਸ਼ਾਮੀ 5:45 ਵਜੇ
ਸ਼ੁੱਕਰਵਾਰ	ਸਵੇਰੇ 8:30 ਤੋਂ ਦੋਪਹਿਰੀ 1:00 ਵਜੇ
	ਦੋਪਹਿਰੀ 2:00 ਵਜੇ ਤੋਂ ਸ਼ਾਮੀ 6:00 ਵਜੇ

法律援助署

11/2012

ਕਨੂੰਨੀ ਮਦਦ

ਕਨੂੰਨੀ ਮਦਦ ਉਸ ਬੰਦ ਨੂੰ ਮਮਰੱਥ ਬਣਾਉਂਦੀ ਹੈਜੋਂ ਅਦਾਲਤੀ ਸੁਣਵਾਈਆਂ ਵਿੱਚ ਪ੍ਰਤੀਨਿਧੀਤੱਵ ਕਰਨ ਲਈ ਵਕੀਲ ਨੂੰ ਭੁੱਗਤਾਨ ਨਹੀਂ ਕਰ ਮਕਦਾ।

ਕਨੂੰਨੀ ਮਦਦ ਮਹਿਕਮਾ

ਕਨੂੰਨੀ ਮਦਦ ਮਹਿਕਮਾ (''ਮਹਿਕਮਾ'') ਅਜਿਹੇ ਕਿਸੇਂ ਵੀ ਬੰਦ ਨੂੰ ਕਨੂੰਨੀ ਮਦਦ ਮਹਈਆ ਕਰਾਓਂਦਾ ਹੈ ਜੋਂ ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਵਿੱਚ ਨਾਗਰਕ ਜਾਂ ਅਪਰਾਧਕ ਅਦਾਲਤੀ ਸੁਣਵਾਈਆਂ ਕਰਵਾਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਕੋਈ ਬੰਦਾ ਕਨੂੰਨੀ ਮਦਦ ਲਈ ਤਾਂ ਯੋਗ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜੇਕਰ ਉਸਦੇ ਸਾਧਨ ਨਿਰਧਾਰਤ ਸੀਮਾ ਵਿੱਚਕਾਰ ਹੋਣ ਅਤੇ ਕਿ ਉਦਿਾ ਮਾਮਲਾ ਉਚਿੱਤ ਹੋਵੇ।

ਕਨੂੰਨੀ ਮਦਦ ਲਈ ਨਿਵੇਦਨ ਕਰਨ ਲਈ ਕੋਈ ਸ਼ੁਲਕ ਨਹੀਂ ਦੇਣਾ ਪੈਂਦਾ। ਜੇਕਰ ਕਨੂੰਨੀ ਮਦਦ ਦਿੱਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਮਹਿਕਮ ਾਮਦਦ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਬੰਦੇ ਲਈ ਮਾਮਲਾ ਸਾਂਭਣ ਲਈ ਵਕੀਲ ਦੀ ਵਿਵਸਥਾ ਕਰੇਗਾ।

ਨਾਗਰਕ ਕਨੂੰਨੀ ਮਦਦ

ਕਨੂੰਨੀ ਮਦਦ ਜਿਲਾ ਅਦਾਲਤ, ਪਹਿਲੇ ਮੌਕੇ ਦੀ ਅਦਾਲਤ, ਅਪੀਲ ਅਦਾਲਤ ਅਤੇ ਅਖੀਰਲੀ ਅਪੀਲ ਦੀ ਅਦਾਲਤ ਵਿੱਚ ਹੋਣ ਵਾਲੀ ਸੁਣਵਾਈਆਂ ਲਈ ਉਪਲਬੱਧ ਹੈ। ਮਾਮਲ ਦੇ ਸ਼ਾਮਲ ਪ੍ਰਕਾਰਾਂ ਵਿੱਚ ਤਲਾਕ ਅਤੇ ਪਰਿਵਾਰਕ ਝੇਗੜ, ਨਿਜੀ ਚੋਟ ਦਾਵੇ (ਸਿਮਾਲ ਵਜੋਂ ਕੰਮ ਤੇ ਹੋਈ ਘਟਨਾ ਜਾਂ ਸੜਕ ਯਾਤਾਯਾਤ ਦੁਰਘਟਨਾਵਾਂ ਤੋਂ ਹੋਣ ਵਾਲੇ ਦਾਵੇ), ਰੋਜਗਾਰ ਸੰਬੰਧਤ ਝਗੜੇ, ਵੇਤਨ ਸੰਬੰਧੀ ਦਾਵੇ ਅਤੇ ਆਪ੍ਰਵਾਸਨ ਮਾਮਲੇ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ।

ਅਨੁਵਾਦ ਵਚਿ ਮਦਦ

ਜੇ ਨਵਿੇਦਕ ਚੀਨੀ ਜਾਂ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਨਹੀ ਬੋਲਦਾ ਅਤੇ ਮੁਫ਼ਤ ਅਨੁਵਾਦ ਲਈ ਕੋਈ ਰਸ਼ਿਤੇਦਾਰ ਜਾਂ ਮੱਿਤਰ ਨਹੀ ਲੱਭ ਸਕਦਾ, ਵਭਿਾਗ ਦੋ ਭਾਸ਼ੀਆ ਮੁਹੱਈਆ ਕਰੇਗਾ। ਵਭਿਾਗ ਵਚਿ ਆਪਣੀ ਪਹਲਿੀ ਫੇਰੀ ਸਮੇਂ ਅਮਲੇ ਦੇ ਕਸਿ ਕਰਮਚਾਰੀ ਨੂੰ ਦੋ ਭਾਸ਼ੀਏ ਲਈ ਆਖੋ।

ਅਪਰਾਧਕ ਕਨੂੰਨੀ ਮਦਦ

ਅਪਰਾਧਕ ਕਨੂੰਨੀ ਮਦਦ ਵਿੱਚ ਜਿਲਾ ਅਦਾਲਤ, ਪਹਿਲੇ ਮੌਕੇ ਅਤੇ ਅਪੀਲ ਦੀ ਅਦਾਲਤ ਵਿੱਚਲੀ ਸਾਰੀ ਅਪਰਾਧਕ ਜਾਂਚਾਂ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ ਜੋ ਅਪੀਲ ਦੀ ਅਦਾਲਤ ਅਤੇ ਅਖੀਰਲੀ ਅਪੀਲ ਦੀ ਅਦਾਲਤ ਵਿੱਚ ਸੁਣੀ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ।

ਸੰਭਵਤ ਕਨੂੰਨੀ ਮਦਦ ਮੁਫਤ ਨਾ ਹੋਵੇ

ਕਨੂੰਨੀ ਮਦਦ ਲਈ ਨਿਧੀ ਸਰਕਾਰ ਵਲੋਂ ਮੁਹਈਆ ਕਰਾਈ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਮੁਫਤ ਨਾ ਹੋਵੇ।

ਕਨੂੰਨੀ ਮਦਦ ਲਈ ਸਫ਼ਲ ਨਿਵੇਦਕਾਂ ਨੂੰ ਕਨੂੰਨੀ ਮਦਦ ਦਿੱਤੇ ਜਾਣ ਸਮੇਂ ਆਪਣੀ ਵਿੱਤੀ ਸਥਿਤੀ ਤੇ ਅਧਾਰ ਤੇ ਕੁਝ ਯੋਗਦਾਨ ਕਰਨਾ ਪੈ ਸਕਦਾ ਹੈ।

ਕਨੂੰਨੀ ਮਦਦ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਤੇ ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਉਸਦੇ ਮਾਮਲੇ ਉੱਤੇ ਲੱਗੀ ਸੰਪੂਰਨ ਕਨੂੰਨੀ ਲਾਗਤ ਜਾਂ ਉਸਦਾ ਕੁਝ ਭਾਗ ਮੋੜਨਾ ਵੀ ਪੈ ਸਕਦਾ ਹੈ ਜੇਕਰ ਉਮਨੂੰ ਸੁਣਵਾਈ ਤੋਂ ਰੁਪਏ/ਸੰਪਤੀ ਮਿਲਦੀ ਹੈ।

ਕਨੂੰਨੀ ਮਦਦ ਲਈ ਕਿਵੇਂ ਨਿਵੇਦਨ ਕਰੀਏ

ਕੋਈ ਬੰਦਾ ਜੋ ਨਾਗਰਕ ਜਾਂ ਅਪਰਾਧਕ ਕਨੂੰਨੀ ਮਦਦ ਲਈ ਨਿਵੇਦਨ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਨੂੰ ਮਹਿਕਮੇ ਦੇ ਦ\ਤਰ ਵਿੱਚ ਹਾਜਰ ਹੋਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ।

ਜੇਕਰ ਉਹ ਬੰਦਾ ਜੋ ਨਾਗਰਕ ਕਨੂੰਨੀ ਮਦਦ ਲਈ ਨਿਵੇਦਨ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ, 18 ਵਰ੍ਹਿਆਂ ਤੋਂ ਘੱਟ ਉਮਰ ਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਮਾਨਸਕ ਰੂਪ ਤੋਂ ਅਸਮਰੱਥ ਹੈ, ਤਾਂ ਨਿਵੇਦਨ ਉਸਦੇ ਵਲੋਂ ਕਿਸੇ ਵਿਅਸਕ ਰਾਹੀਂ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ।

Published by the Legal Aid Department
Printed by the Government Logistics Department